

ITALIAN AS A SECOND LANGUAGE EXPERIENCES FROM A CHANGING EDUCATION ENVIRONMENT

Giorgia Bulli

University of Florence, Italy

Gaia Pieraccioni

University of Florence

Assessorato alla Multiculturalità – Comune di Prato, Italy

Abstract

Italy can be considered as a new West European immigration-receiver country. Since the end of the 80s, this new phenomenon has confronted Italy along with its implications in terms of policy production. Integration policies play an important role in determining immigrants' social profile in the host country.

Teaching Italian as a L2 is the starting point for education integration policies as a socialization instrument, auto-promotion and intercultural change. Despite the flourishing literature that has emerged in the last decade, little attention has been paid the transformations of the Italian school system due to the presence of immigrant students.

As a matter of fact, the real challenge for the Italian school system does not only consist in the foreign students' integration through "linguistic emergence interventions". It actually involves to a much larger extent the choice of an ad hoc pedagogical approach for the management of multi-cultural classes and the valorization of the individual in the education environment.

This paper will briefly describe Italian integration policies in the school system and will focus on the teaching of Italian as a L2 in the areas where the local governments pay particular attention to the development of an efficient policy of alphabetization (Bologna, Florence, Milan). We will then concentrate on some central aspects of didactical methodologies in multi-cultural classes (Caon 2006) through the description of Cooperative Learning, Peer Tutoring and CLIL.

An efficient pedagogical and didactical approach to Italian as a L2 constitutes a central instrument for the social and cultural integration of foreign students and for the prevention of school abandonment, particularly widespread among foreign students.

Teaching an everyday-language, through the elaboration of a methodology based on the results of the linguistics studies on language acquisition, also plays an important role for the further teaching of the specific school-subjects based on micro- languages (Bics & Calp, Cummings 1986).

Key words: immigration policies, CLIL, social and cognitive integration, co-operative learning; inclusive teaching; school success.

References

- Balboni, P.E. (1994). *Didattica dell'Italiano a stranieri*. Roma: Bonacci.
- Balboni, P.E. (2000). *Le microlingue scientifico-professionali. Natura e insegnamento*. Torino: Utet.
- Balboni, P.E. (2003). *Prefazione in Diapason!*. Perugia: Guerra.
- Barbero, T., Clegg, J. (2005). *Programmare percorsi CLIL*. Roma: Carocci Faber.
- Bauböck, R. (1997). *Citizenship and national identities in the European Union*. Harvard Jean Monnet working papers; 4, 1997.
- Biggio, B., Pieraccioni G. (2008). *Tanti tempi una storia per stranieri*. Firenze: La Nuova Italia.
- Bozzone Costa, R. (2003). "Come lavorare sulle caratteristiche linguistiche dei testi disciplinari". In: Grassi R., Valentini A., Bozzone Costa R. (a cura di), *L'italiano per lo studio nella scuola plurilingue: tra semplificazione e facilitazione*. Perugia: Guerra, pp. 113-135.
- Caon, F. (a cura di). (2006). *Insegnare italiano nella classe ad abilità differenziate*. Perugia: Guerra.
- Caponio, T. (2006). *Città italiane e immigrazione. Discorso pubblico e politiche a Milano, Bologna e Napoli*. Il Mulino: Bologna.
- Caritas/Migrantes, (2007). *XVII rapporto sull'immigrazione, Dossier statistico 2007*.
- Celentin, P., (2006). "Dalla classe plurilivello alla classe inclusiva: l'uso delle attività flessibili". In: Caon, F., (a cura di), *Insegnare italiano nella classe ad abilità differenziate*, Perugia: Guerra, pp. 201-207.
- Ciliberti, A., Pugliese, R., Anderson, L. (2003). *Le lingue in classe*. Roma: Carocci.
- Coonan, C.M. (2002). *La lingua straniera veicolare*. Utet: Torino.
- Cummins, J., Swain, M. (1986). *Bilingualism in Education*. New York: Addison Wesley Longman.
- Cummins, J. (2000) *Language, Power and Pedagogy*. Clevedon: Multilingual Matters.
- D'Annunzio, B, Della Puppa, F. (2006). "L'unità stratificata e differenziata: un modello operativo per le CAD". In: Caon, F. (a cura di), *Insegnare italiano nella classe ad abilità differenziate*. Perugia: Guerra, pp. 138-155.
- D'Ignazi, P. (2008). *Ragazzi immigrati. L'esperienza scolastica degli adolescenti attraverso l'intervista biografica*. Milano: Franco Angeli.
- Della Puppa, F. (2003). "Educazione interculturale e discipline scolastiche". In: Luise, M. C.

(a cura di), *Italiano lingua seconda: fondamenti e metodi*. Perugia: Guerra, vol.1: pp. 20-54.

Favaro, G. (2008). Una scuola per l'integrazione. Relazione presentata al "Convegno sull'integrazione scolastica degli alunni stranieri", Roma, 17 ottobre 2008.

Grassi R., Valentini A., Bozzone Costa R. (a cura di) (2003). *L'italiano per lo studio nella scuola plurilingue: tra semplificazione e facilitazione*. Perugia: Guerra.

Grassi, R. (2002). "Educazione linguistica nella classe plurilingue: la microlingua della storia nei libri di testo per la scuola media". *Linguistica e Filologia*. 14/2002: pp. 195-212.

Grassi, R. (2003b). "Clil e classi plurilingui a confronto: convergenze e potenzialità", *Itals – Didattica e linguistica dell'italiano come lingua straniera*. I/3, Perugia: Guerra, pp.7-34.

Grassi, R. (2003b). "Compiti dell'insegnante disciplinare in classi plurilingue: la facilitazione dei testi scritti". In: Luise, M. C. (a cura di), *Italiano lingua seconda: fondamenti e metodi*. Perugia: Guerra, vol.1: pp. 122-142.

Grassi, R. (2007). *Parlare all'allievo straniero*. Perugia: Guerra.

Krashen, D.S., (1985). *The Input Hypothesis: Issues and Implications*. New York: Longman.

Luise, M. C. (2003). "L'italiano per lo studio e per il successo scolastico: la semplificazione dei testi". In: Luise, M. C. (a cura di), *Italiano lingua seconda: fondamenti e metodi*. Perugia: Guerra, vol.1: pp. 100-120.

Luise, M. C. (a cura di) (2003). *Italiano lingua seconda: fondamenti e metodi*. Perugia: Guerra, vol.1.

Luise, M. C., (2006). *Italiano come lingua seconda*. Torino: Utet.

Mariani, L., Pozzo, G. (2002). *Stili, strategie e strumenti nell'apprendimento linguistico: imparare a imparare, imparare a insegnare*. Firenze: La Nuova Italia.

Mariani, L. (2005) "Saper apprendere attraverso i curricoli: dalle abilità di studio alle strategie di apprendimento". In: Valentini A., Bozzone Costa R., Piantoni M., (a cura di), *Insegnare ad imparare in Italiano L2: le abilità di studio per la scuola e per l'università*. Perugia: Guerra, pp.11-28.

Martiniello, M. (1995). Introduction, in M. Martiniello, *Migration, Citizenship and Ethno-National Identities in the European Union*. Avebury: Aldershot.

Ministero della pubblica istruzione (2008). *Alunni con cittadinanza non italiana. Scuole statali e non statali, Anno scolastico 2005-2006*.

Ministero della pubblica istruzione (2007). *Alunni con cittadinanza non italiana. Scuole statali e non statali, Anno scolastico 2006-2007*.

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (2008). *Gli alunni stranieri nel sistema scolastico italiano, A.S. 2007/08*.

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca. Dipartimento per l'istruzione (2006). *Linee guida per l'accoglienza e l'integrazione degli alunni stranieri, Anno scolastico 2005/2006*.

Pallotti, G. (1998). *La seconda Lingua*. Milano: Bompiani.

Piemontese, M. E. (1996). *Capire e farsi capire. Tecniche di una scrittura controllata*. Napoli: Tecnodid.

Rutka, S. (2006). "Un approccio cooperativo nella CAD". In: Caon, F. (a cura di), *Insegnare italiano nella classe ad abilità differenziate*. Perugia: Guerra, pp. 172-193.

Serragiotto G. (2003). C.L.I.L. Apprendere insieme una lingua e contenuti non linguistici. Perugia: Guerra.

Serragiotto, G. (a cura di) (2004). *Le lingue straniere a scuola*. Torino: Utet.

Valentini A., Bozzone Costa R., Piantoni M., (a c. di) (2005). *Insegnare ad imparare in Italiano L2: le abilità di studio per la scuola e per l'università*. Perugia: Guerra.

Vygostskij, L.S., (1987). *Il processo cognitivo*. Torino: Bollati Boringhieri.

Zincone, G. (a cura di) (2000). *Primo rapporto sull'integrazione degli immigrati in Italia*. Bologna: Il Mulino.

Zincone, G. (a cura di) (2001). *Secondo rapporto sull'integrazione degli immigrati in Italia*. Bologna: Il Mulino.